



El epitafio del caballero calatravo Gracián de Sesé (Museo de Santa Cruz, Toledo).

Autor(es): Elisabeth Menor Natal.

Fuente: *Boletín del Archivo Epigráfico*, julio 2026, nº 13, pp. 107-114.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation: Menor Natal, E. (2026): “El epitafio del caballero calatravo Gracián de Sesé (Museo de Santa Cruz, Toledo)”, *Boletín del Archivo Epigráfico*, 13, 107-114.

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Silvia Gómez Jiménez (Universidad Complutense de Madrid)

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

31 de julio de 2026

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González y Eduardo Valls Oyarzun

Imagen de cubierta: Altar funerario para Petronia Musa. Foto realizada por Sandra Muñoz Martínez (2021, con permiso de la Galleria Borghese).

ÍNDICE

ARTÍCULOS	5
Juan Manuel Abascal	
<i>Algunas novedades epigráficas de Alicante, Ciudad Real, León y Zamora</i> (Hispania citerior, Baetica y Lusitania)	7
Salvador Ordóñez Agulla, Sergio García-Dils de la Vega, Antonio García Olivares	
<i>Tres inscripciones latinas del entorno de Lora del Río (Sevilla)</i>	39
Eugenio R. Luján Martínez	
<i>La inscripción de la statio segisamonensium (CIL II 2915): revisión de lectura</i>	51
Francisco Javier Fernández Nieto	
<i>Las Rixamas, Marcial y la inscripción romana de Arucci. Su naturaleza y encaje en la heortología céltica</i>	61
David Sánchez Serrano, Isabel Velázquez Soriano	
Noticia. Identificación de pizarras «visigodas» inéditas procedentes de Diego Álvaro (Ávila) en los fondos históricos del Museo Arqueológico Nacional (Madrid)	81
Xǔ Jǐnjīng	
<i>La inscripción ósea H.J. 6480: La primera emboscada registrada en la historia de China</i>	87
FICHAS	105
Elisabeth Menor Natal	
<i>El epitafio del caballero calatravo Gracián de Sesé (Museo de la Santa Cruz, Toledo)</i>	107
Lucas Tamargo	
<i>Vibiae Calybeni libertae lenae. La valoración del lenocinio femenino en la sociedad romana</i>	115

Sandra Muñoz Martínez

Versos para Petronia Musa: Traducciones literarias de inscripciones funerarias en actividades dirigidas al alumnado de bachillerato 123

RESEÑAS

Silvia Gómez Jiménez

Víctor González Galera, Corpus Inscriptionum Mimi Antiqui. Espectáculo, autores e intérpretes de mimo en la epigrafía grecorromana, Roma, Scienze e Lettere, 2025, 664 p., ISBN 978-88-6687-296-2. 135

EL EPITAFIO DEL CABALLERO CALATRAVO GRACIÁN DE SESE (MUSEO DE LA SANTA CRUZ, TOLEDO)

Elisabeth Menor Natal¹

Resumen: Esta ficha analiza el epitafio de Gracián de Sesé, comendador de las Casas de Toledo y caballero de la Orden de Calatrava. El análisis aborda brevemente el contexto histórico de la pieza, su decoración, los materiales empleados y los elementos internos de la inscripción. Se presta especial atención a la escritura gótica mayúscula y a su pervivencia en Toledo entre finales del siglo XV y comienzos del XVI.

Palabras clave: epigrafía funeraria; Orden de Calatrava; Toledo.

THE EPITAPH OF CALATRAVAN KNIGHT GRACIÁN DE SESE (MUSEUM OF SANTA CRUZ, TOLEDO)

Abstract: This article examines the funerary epitaph of Gracián de Sesé, Commander of the Houses of Toledo and Knight of the Order of Calatrava. The study analyzes its historical context, decoration, materials, and internal elements. Particular attention is given to the use of gothic majuscule script, its graphic features, and its persistence in Toledo during the late fifteenth and early sixteenth centuries.

Keywords: funerary epigraphy; Order of Calatrava; Toledo.

1. Introducción

El epitafio de Gracián de Sesén, procedente de la antigua Iglesia de San Benito en Toledo, se conserva actualmente en el Museo de Santa Cruz, donde se encuentra ubicado en el claustro como parte de la exposición permanente de su colección. El soporte es una losa de 212 x 90 cm, realizada mediante la combinación de dos materiales: mármol blanco y pizarra. El mármol ocupa la zona central del soporte, mientras que la pizarra se usa en el perímetro exterior, donde se dispone el epitafio. La escritura empleada es la gótica mayúscula y la técnica utilizada es el esculpido. El estado de conservación es regular, ya que la inscripción presenta deterioro y pérdida de letras en los laterales y en la parte inferior.

2. Transcripción

AQUI YAZE: EL HONRADO : CAUALLE

RO: FREI : GRACIAN : DE SESE COMENDADOR : DE LAS CASAS : DE TOLEDO
/ DE LA : ORDEN : DE C

[ALATRAUA QUE D]IOS AYA: F

ALLESCIO: A: UEIN[TE] [--] [DIAS DEL MES DE] [--][ANNO][II]UDVI : ANNOS:

¹ Universidad Complutense de Madrid. elimenor@ucm.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8671-7704>

Este trabajo está adscrito al Proyecto de Investigación, AVIPES II-CM, *Archivo virtual para la investigación sobre patrimonios epigráficos en la Comunidad de Madrid: Diez siglos de historia* (PHS-2024/PH-HUM-45) financiado por la Consejería de Educación, Cultura y Deporte de la Comunidad de Madrid.

Transcripción dada por Elisabeth Menor Natal ².

3. Lectura explicada

Aquí yaze el honrado cauā/ llero Frei Gracián de Sesé, comendador de las casas de Toledo de la orden de C/ alatrava que Dios aya. F/ allescío a veinte...días del mes de...anno IUDVI annos.

4. Adaptación del texto

Aquí yace el honrado caballero Frei Gracián de Sesé, comendador de las casas de Toledo, de la orden de Calatrava, que Dios haya. Falleció a veinte...días del mes de...año de 1506 años.

5. Comentario

El epitafio de Gracián de Sesé constituye una de las principales fuentes para conocer a este personaje, donde aparece mencionado como comendador de las casas de Toledo y caballero de la Orden de Calatrava. Su losa se encontraba originalmente en la iglesia de San Benito, edificio que originalmente era la Sinagoga de Samuel ha-Leví³. Este templo, tras el año 1492, pasó a formar parte de los bienes de la Orden, al ser entregado por los Reyes Católicos a los caballeros calatravos tras la expulsión de los judíos (Cantera Burgos, 1984: 87). Dos años más tarde, el edificio pasó a depender del Priorato de San Benito, y fue transformado en hospital y asilo para los caballeros de la Orden de Calatrava, además de convertirse en espacio de enterramiento cristiano (Cadiñanos Bardecí, 2011).

No se tiene constancia documental exacta sobre este Gracián de Sesé, aunque es posible que fuera hijo del corregidor y alcaide de la fortaleza de Trujillo, Gracián de Sesé y de doña Inés de Luna (Royo Martínez, 2024: 1004). Se han conservado dos documentos cercanos en cronología, fechados en los años 1500 y 1504⁴, que podrían estar relacionadas con el propietario de esta losa y que aportan algunos datos sobre su vida: fue “continuo”, es decir, persona cercana al rey, con presencia habitual en la Corte y, en consecuencia, un cargo de confianza regia. Entre quienes desempeñaban esta función, no era infrecuente encontrar comendadores y caballeros de órdenes militares, como el propio Gracián de Sesé, protagonista de la pieza epigráfica.

La referencia en el epitafio a las casas de Toledo de la Orden, remite, por su parte, a una de las primeras encomiendas de los caballeros calatravos, documentada desde el siglo XII, que comprendía un conjunto de propiedad -tiendas, viñas, huertos y molinos-, en la geografía toledana (Rodríguez-Picavea Matilla, 1999: 13-14).

Curiosamente, el epitafio no se recoge en el manuscrito 9/329bis de la Real Academia de la Historia, donde se conserva el texto de un alto número de epígrafes medievales y modernos de la ciudad de Toledo. Entre los folios 141r y 142r del citado manuscrito, Esteban de Garibay reunió las inscripciones funerarias de los caballeros de la orden de Calatrava de la iglesia de San Benito, indicándolo de esta manera: “en la yglesia de Sanct Benito de Toledo, priorato de la orden de Calatrava, que antiguamente fue sinagoga de judíos”. El cronista copió 14 epitafios, el más temprano del año 1495 perteneciente a Luis de Guzmán, y los

² Para la edición seguimos la propuesta de Santiago Fernández, 2020. Los signos diacríticos empleados son los establecidos por el *Corpus Inscriptionum Latinarum*.

³ Actualmente conocida como Sinagoga del Tránsito.

⁴ Archivo General de Simancas, CCA, CED, 9, 96, 6; Archivo General de Simancas, RGS, LEG, 150009, 93.

restantes abarcan una cronología hasta finales del siglo XVI. Esteban de Garibay⁵ realizó un exhaustivo vaciado y copia de los epígrafes de la ciudad toledana, por lo que, llama considerablemente la atención que epitafio de Gracián de Sesé esté ausente en su colección. Cabe plantearse si, para esa fecha, el epígrafe se encontraba ya en un estado de conservación deficiente y si esta circunstancia pudo motivar su omisión. Se trata, sin embargo, de una cuestión difícil de resolver con los datos actualmente disponibles. No deja de resultar significativo que este sea el único de los epitafios conocidos de la iglesia de San Benito que el cronista no recoge en su obra. Esta ausencia adquiere aún mayor relevancia si se tiene en cuenta que, cuando Garibay pudo haber tenido acceso a la inscripción, apenas habían transcurrido unas décadas desde su ejecución, por lo que, en principio, cabría esperar que fuera al menos identificable.

6. Observaciones epigráficas (elementos externos)

El perímetro de la pieza, ejecutado en pizarra, contiene el epígrafe. Este material fue uno de los más utilizados en Toledo en las losas a ras de suelo a partir de la segunda mitad del siglo XV (Menor Natal, 2023a: 16). La escritura esculpida en la inscripción funeraria fue la gótica mayúscula. Se trata de una escritura que en la provincia toledana se emplea desde el siglo XIII, formada por un alfabeto de letras capitales y unciales, de carácter artificioso y con tendencia al cerramiento del cuerpo de las letras. Durante los siglos XV y XVI fue desplazada en otras regiones por la gótica minúscula y la humanística, respectivamente, aunque en Toledo pervivió hasta bien entrado el siglo XVI (Menor Natal, 2023b). Entre sus rasgos destacan la 'c' redonda y cerrada con un trazo delantero, la 'e' cerrada y la 'd' capital (Figura 1). El módulo de las letras es alargado, realizándose grafías más altas que anchas.

El uso de nexos de esta escritura se limita básicamente a las letras 'a' y 'r', 'a' y 'd', 'a' y 'n', 'e' y 'r', 'e' y 'l', 'o' y 'r', presentes en el epitafio de Gracián de Sesé (Figura 2). Las interpunciones aparecen representadas mediante dos puntos alineados verticalmente.

La escritura gótica mayúscula realizada sobre pizarra es habitual en la provincia de Toledo, especialmente en losas funerarias vinculadas, por lo general, a miembros de la baja nobleza. La alternancia de materiales en el soporte, aunque no constituye un rasgo frecuente, es posible localizarlo en otros epitafios toledanos. El Museo de Santa Cruz conserva otra magnífica pieza epigráfica que aúna, en este caso, la pizarra y el alabastro en su soporte. Se trata del epitafio de Luis de Guzmán, caballero también de la Orden de Calatrava, fallecido en el año 1495 (Figura 3).

Cabe destacar la ejecución del año de defunción de Gracián de Sesé, iniciándose con el numeral 'I'. A continuación, aparece el calderón en forma de 'u' alargada y redonda, seguido de una 'd' de ejecución cursivizada. El año se completa con los numerales 'V' e 'I' de trazo más rectilíneo. El calderón se utilizaba como un signo de valor numérico con función multiplicadora, de modo que las cifras situadas a su izquierda se multiplican por mil. En el epitafio del caballero calatravo se esculpe una 'I' precediendo este signo, por lo que la operación matemática da como resultado 1.000. Tras el calderón se añade una 'd', que aporta el valor de 500 al año, y finalmente, las cifras 'V' e 'I' de trazos más rectilíneos, suman 6. De este modo, la combinación de todos los elementos permite obtener 1506 como fecha del fallecimiento de Gracián de Sesé (Figura 4).

⁵ Esteban de Garibay y Zamalloa (1533-1599), fue cronista real de Felipe II. Realizó obras reconocidas como *Los Quarenta Libros del Compendio Historial*, *Ilustraciones genealógicas de los Católicos Reyes de las Españas* o *Letrados e insignias reales*. Menos conocido es su manuscrito *Libro de Epitaphios*, conservado en la Real Academia de la Historia española, y que nos ha transmitido un notable número de inscripciones de época medieval y moderna.

En lo relativo a la ornamentación, estas losas suelen incorporar elementos decorativos vegetales en el campo central (Menor Natal, 2023a: 29); sin embargo, en la losa del caballero calatravo estos motivos se sitúan en la parte superior e inferior, en dos fajas que separan la zona marmórea del texto epigráfico (Figura 5). Estos mismos motivos decorativos, compuestos por tallos vegetales y hojitas de parra, se insinúan también en la parte final del epitafio, ocupando el espacio no cubierto por el texto. En la parte central de la losa, realizada en mármol, se dispuso un escudo sostenido por un dragón. Este escudo cuenta con seis roeles y dos medias lunas, lo que vincula a este caballero con la familia Luna, circunstancia que resulta coherente si se considera cierta la hipótesis de que fue hijo de Inés de Luna (Morales Cano, 2010: 493-494). Este tipo de decoración heráldica, sin el dragón, pero con la correa que sustenta un escudo se ha localizado en otras dos inscripciones en losa a ras de suelo de similar cronología (Royo Martínez, 2023: 1010).

7. Elementos internos (formulismos)

En cuanto al contenido de la inscripción, ha sido posible restituir parcialmente el texto perdido a partir de formularios habituales en otras inscripciones sepulcrales. Los epitafios sepulcrales son aquellos que dan noticia del enterramiento de una persona. A finales del siglo XV e inicios del XVI las fórmulas de este tipo de inscripciones se centran en resaltar las virtudes y hazañas del individuo, pero también se realizan textos más sencillos en los que se transmite tan solo el nombre del difunto, sus títulos y el año de la muerte (Menor Natal, 2023: 72-73). El epitafio de Gracián de Sesé comienza con una notificación, “aquí yace”, seguida de la intitulación y epítetos del difunto: “el honrado caballero Frei Gracián de Sesé, comendador de las casas de Toledo, de la orden de Calatrava”. A continuación, aparece una fórmula apreciativa muy habitual en el período bajo medieval: “que Dios haya”. El texto concluye con la data, introducida mediante “falleció”, aunque esta parte del texto no se ha podido restituir en su totalidad.

La losa sepulcral de Gracián de Sesé constituye un testimonio significativo tanto desde el punto de vista histórico como epigráfico, en la medida en que permite aproximarse a la reconstrucción de la memoria funeraria de un individuo vinculado a la Orden de Calatrava en el Toledo de inicios del siglo XVI.

Desde una perspectiva material y gráfica, la pieza es un magnífico ejemplo de las prácticas epigráficas funerarias propias del ámbito toledano, especialmente en lo relativo al uso de la pizarra y la persistencia de la gótica mayúscula, escritura medieval que se extiende hasta el siglo XVI.

8. Bibliografía

8.1. Fuentes primarias

Garibay y Zamalloa, E. (s. XVI). *Libro de Epitaphios*. Manuscrito. Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Madrid, ms. 9/329 bis, fols. 141r-142r.

8.2. Bibliografía general

Cadiñanos Bardecí, I. (2011): “La sinagoga del Tránsito en la Edad Moderna: abandono, mantenimiento, restauración”, *Sefarad*, 71, pp. 209-219.

Cantera Burgos, F. (1984): *Sinagogas españolas: con especial estudio de la de Córdoba y la toledana de El Tránsito*, Madrid, Instituto Benito Arias Montano.

Menor Natal, E. (2023a): *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium. Toledo (ciudad). Siglos X-XV*, León, Universidad de León.

Menor Natal, E. (2023b): “Un ejemplo de diversidad gráfica: las inscripciones del siglo XV en Toledo” en I. Velázquez Soriano y S. López-Maroto Quiñones (coords.), *Praxis epigráfica*, Guillermo Escolar, Madrid, pp. 515-532.

Morales Cano, S. (2012): *Moradas para la eternidad: la escultura funeraria gótica toledana*, Biblioteca Nueva.

Rodríguez-Picavea Matilla, E. (1992): “Orígenes de la Orden de Calatrava en el territorio toledano: encomiendas y ámbitos de dominio (1158-1212)”, *Anales toledanos*, 29, 7-16.

Royo Martínez, M. del (2023): “Análisis de seis epitaphia sepulcralia procedentes de uno o de dos posibles talleres escultóricos toledanos de finales del siglo XV y comienzos del XVI”, *Anuario de estudios medievales*, 53 (2), pp. 991-1025.

Santiago Fernández, J. de (2020): “Método y fuentes en los estudios epigráficos” en A. Carpallo Bautista y M. Olivera Zaldúa (ed.), *El patrimonio bibliográfico y documental. Diferentes metodologías de investigación, idénticos objetivos*, Madrid, Fragua Editorial, pp. 13-42.

9. Figuras



Figura 1. Letras ‘c’, ‘e’ y ‘d’ del epitafio de Gracián de Sesé. © Fotografías: Elisabeth Menor Natal.



Figura 2. Selección de nexos en orden: ‘a’ y ‘d’, ‘a’ y ‘n’, ‘e’ y ‘l’ y ‘o’ y ‘r’. © Fotografías: Elisabeth Menor Natal.



Figura 3. Epitafio de Luis Guzmán. © Fotografía: Elisabeth Menor Natal.



Figura 4. Año 1506 del epitafio de Gracián de Sesé. © Fotografía: Elisabeth Menor



Figura 5. Decoración vegetal del epitafio y decoración heráldica en la parte central del campo de la losa. © Fotografía: Elisabeth Menor Natal.



Figura 6. Epitafio de Gracián de Sesé. © Fotografía: Elisabeth Menor Natal.



BAE 2026 nº 13
ISSN: 2603-9117